

BYRRH

VIN TONIQUE et APERITIF
 Agents: PAUL GELPI & SONS, New Orleans
 RECOMMANDE AUX FAMILLES ———— VENTE EN 1912: 11.000.000 DE BOUTEILLES
 L. VIOLET. - THUIR, FRANCE

BYRRH

ENGLISH SECTION

L'Abécille de la Nouvelle-Orléans
 Daily Edition.
 NEW ORLEANS BEE PUBLISHING CO., Limited
 PUBLISHER.
Col. HUGUES J. DE LA VERGNE
 PRESIDENT AND EDITOR.
 H. BEGUE, JR.
 MANAGER.
 Phone Main 3487.
 Office, 520 Conti St., between Decatur and Chartres.

Entered as second-class mail matter, at the Postoffice at New Orleans, La., under Act of March 2, 1879.

SUBSCRIPTION RATES.
 Daily Edition.

| | |
|------------------------|---------|
| In the United States— | |
| One year | \$7.50 |
| Six months | 3.75 |
| Three months | 1.87 |
| One month | .62 |
| One week | .13 |
| For Foreign Countries— | |
| One year | \$12.15 |
| Six months | 6.07 |
| Three months | 3.03 |
| One month | 1.01 |
| In the United States— | |
| One year | \$3.00 |
| Six months | 1.50 |
| Three months | .75 |
| One month | .25 |
| For Foreign Countries— | |
| One year | \$4.00 |
| Six months | 2.00 |
| Three months | 1.00 |
| Sunday Edition. | |
| In the United States— | |
| One year | \$2.00 |
| Six months | 1.00 |
| One year | \$3.00 |
| Six months | 1.50 |

Subscriptions are invariably payable in advance.

In Memoriam: Victor Hugo and Page M. Baker.

"Enfants vous êtes l'aube et mon âme est la pleine. Qui des plus douces fleurs emboume son halo. Quand vous la respirez, mon âme est la forêt. Dont les ombres ramues s'empoussent pour vous seuls. De suaves murmures et de rayons de soleil." V. H.

To the Toy and Doll Fund of the Times-Democrat:

In memory of Victor Hugo, one of the greatest poets and writers, if not the greatest poet and writer, of the Nineteenth Century, and one of the noblest hearts and thinkers of that wonderful century.

In memory of Victor Hugo, the Revolutionist; the immortal Bard; the immortal citizen of the world; the author of "Les Misérables"; the Father, the grandfather of Jean Valjean, the being so long miserable and wretched; the sublime and just man at last; the father of Fantine, the miserable and wretched victim of society; the father of Ethel Gosselt, the pure and fatherless child of human weakness and frailty; the great expounder of Human Justice, Truth and Righteousness, as God gave him to see, nay, as he "saw" those noble human victims participating in the heart of all men, may, in the great heart of humanity itself, imbedded there most deeply by the Creator, in his infinite wisdom, that man might forever rule the Earth in higher and higher justice, in righteousness and equity.

In memory, more than all, of that dear friend of the children, Page M. Baker, the distinguished Southern writer, so long the chief editor of that great newspaper of the South, "The Times-Democrat". In memory too, of many of our friends, of many friends of the South who have gone before.

The undersigned, in the name of his five grandchildren, Isabelle, Ruth, Hilda, Preston and Maurice St. Martin, begs to tender the Times-Democrat, enclosed, Ten (\$10.00) dollars, the humble mite of these dear children to "The Times-Democrat". In memory Doll Fund, a fund, than which no other fund could be more genial, more human, more sweetly charitable and Christ-like.

Small-Parvula ad me venire — "Let the little ones come unto me for of such is the Kingdom of Heaven", and His said words shall ever continue to bless, illumine and guide us in our short passage below.

A friend of the children,
 P. E. ST. MARTIN.

Female Help.
 Any individual who employs female help, whether clerical or domestic, should apply to M. S. Olivier Blanchard, U. S. Government Federated Employment Clearing House, City Hall. No charge whatever. Phone Main 853.

TO THE PUBLIC.

The New Orleans Bee, No. 520 Conti St., is prepared to publish in the English language in its daily paper all legal and judicial advertisements and notices at the rate of three and a half (3 1/2) cents per agate line, net, instead of seven (7) cents per agate line as heretofore.

For the Relief of the War Victims in Poland.

Monday afternoon, Nov. 6, a memorial regarding Polish relief was presented to the President at Shadow Lawn, by Rev. Charles S. Macfarland, general secretary of the Federal Council of the Churches of Christ in America, and Mr. Ignace J. Paderewski.

The memorial, which has been signed by representatives of the Protestant, Roman Catholic and Jewish faiths, is as follows:

The President of the United States, Executive Offices, Ashbury Park, New Jersey.

Sir:

Your petitioners learn, with deep regret, that satisfactory arrangements have not yet been secured with the European powers, whereby the people of America may render, out of their abundance, adequate assistance to the suffering peoples in Poland.

We express our grateful recognition of the earnest appeal which you made in behalf of our brothers and sisters in this devastated region, as well as your recent efforts to open the doors for the fullest relief for these innocent sufferers.

While the appalling need of these people is so great, we believe that the help as yet offered by the American people has been sadly incommensurate, in part because of the difficulty in conveying help.

While it is possible now for the American people to transmit money, we believe that gifts would be incomparably increased by this means as well as by others, if the opportunity for rendering all kinds of assistance were made possible.

The American people honor the memory of Kosciusko, Pulaski, and other names which are dear to our hearts, and all that we can do is but the paying of a debt which we owe rather than an expression of philanthropy. We, therefore, desire the fullest opportunity for rendering this just response to a people who see history as one of brave suffering.

We believe that we express the feelings and utter the voice of the great bodies of American people with which we are connected, and of all the people, in urging that in every legitimate way, you seek to resume and continue your good offices with the governments of Europe, in the effort to obtain access for the help which we believe our people may yet be persuaded to render.

- JOHN GARDINER FARLEY,
 Archbishop of New York.
- SHALER MATTHEWS,
 President, Federal Council of the Churches of Christ in America.
- CHARLES S. MACFARLAND,
 General Secretary, Federal Council of the Churches of Christ in America.
- JOSEPH SULLIVAN,
 Rabbi, Temple Emanuel, N. Y.

COMMERCIAL.

Spot Cotton.

| | |
|-------------|-------|
| New Orleans | 19.00 |
| Galveston | 18.35 |
| Mobile | 19.00 |
| Little Rock | 19.00 |
| Montgomery | 19.00 |
| Memphis | 19.00 |

FINANCIAL.

Bonds.

| | |
|------------------------------|---------|
| Street Railroads | |
| American Cities 5-6 | 99 1/2 |
| Birmingham Ry. L. and P. 4-5 | 90 1/2 |
| Metellan 5 | 96 1/2 |
| N. O. City R. R. Gen. Mtg. | 104 |
| N. O. Ry. and L. Co. 4-5 | 87 1/2 |
| State and City | |
| City 4 | 97 1/2 |
| Revenue Bonds | 105 |
| U. S. Improvement, 1920 | 104 1/2 |

DISTINCTIVE GIFTS FOR OCCASIONS
HARTWELL
 18 June-4 en-mar-jeu-dim
 En faisant vos emplettes mentionnez l'Abécille, S. V. P.

LE BULLETIN DU JOUR.

Suite de la 1ère page.

cet incident, que sont venus couronner les torpillages auxquels l'U-53 s'est livré, sur la limite des eaux territoriales américaines, le lendemain de son départ.

On dit que l'U-53 a quitté Newport sans se ravitailler en pétrole. Si le fait est vrai, il se pose immédiatement une question: Ou le sous-marin allemand a-t-il pris du combustible pour retourner à la côte allemande, car il n'a pu stationner aux Etats-Unis, ni trouver de ports neutres voisins? La question est importante, car si le navire ne s'est pas ravitaillé, de deux choses l'une: ou bien il a été convoyé à l'aller et l'aura été pareillement au retour, ou bien il avait un dépôt d'approvisionnement à proximité. Dans un cas comme dans l'autre il y a complication, et le second cas serait particulièrement inquiétant pour les Etats-Unis, car ce serait la constatation que la grande République américaine ne serait pas maîtresse de ses eaux. Il est vrai que, dans la circonstance, le sous-marin devait user de subterfuge, car s'il avait pris du combustible, il eût été incapable, dans les trois mois suivants, de se présenter dans un port des Etats-Unis. L'article 20 de la convention XII de La Haye dit, en effet: "Les navires de guerre bellicifères qui ont pris du combustible dans le port d'une puissance neutre ne peuvent renouveler leur approvisionnement qu'après trois mois dans un port de la même puissance". L'U-53 avait peut-être grand intérêt alors à se réserver ainsi un ravitaillement éventuel, dans le cas où le combustible viendrait à lui faire défaut.

Qu'un sous-marin de guerre allemand soit parvenu dans un port américain, cela ne change nullement la situation, quant aux Alliés. Il est évident qu'un sous-marin ennemi peut faire beaucoup plus de mal au commerce maritime de l'Angleterre, de la France ou de l'Italie dans les mers européennes que sur la côte américaine, parce que la navigation y est beaucoup plus dense et qu'il ne peut y avoir erreur sur la nationalité ou sur le caractère des marchandises transportées. Le rapt d'un sous-marin allemand sera donc plus considérable dans les eaux des Alliés, du côté oriental de l'Atlantique que de l'autre. Il est incontestable que, dans les conditions actuelles, un sous-marin se trouve en état de compromettre beaucoup la neutralité d'une puissance maritime.

Il faut se souvenir de l'U-53, qui arriva subitement à Carthagène le 21 juin, qui s'y ravitailla et qui n'y resta que 21 heures, comme un navire de guerre ordinaire. Quand il fut sorti des eaux espagnoles, il torpilla tant et plus, si bien qu'on se demandait si un navire recevant un sous-marin belliqueux dans ses eaux, dans ses ports, ne manquait pas aux devoirs de la neutralité, puisqu'en sortant ce sous-marin était autorisé à mener de poursuivre ses opérations. Dans un memorandum récent, les gouvernements alliés expriment ainsi cette idée: "On peut dire que toute place qui procure à un sous-marin de guerre, l'un de sa base, des facilités pour se reposer ou se ravitailler, lui fournit ainsi une augmentation de sa puissance, que cette place devient en fait, par les avantages qu'elle lui donne, une base d'opérations." Les discussions sur ce point avaient servi d'avertissement à l'Allemagne, qui, vis-à-vis de l'Amérique, a posé la question différemment. Elle envoya d'abord un sous-marin dit commercial, le "Deutschland" aux Etats-Unis, où il arriva le 9 juillet, à Baltimore. Le gouvernement américain a déclaré officiellement que le "Deutschland" était un navire de commerce, et que, par voie de conséquence, un navire sous-marin de guerre devait jouir des droits et avantages d'un navire de guerre ordinaire, comme en jouissait le "Deutschland" au titre de ses usages commerciaux. L'arrivée et le départ de l'U-53 ont montré que ce sous-marin a été considéré comme un navire de guerre ordinaire. Les autorités de Washington l'ont proclamé et, à leur suite, la presse américaine l'a répété à satiété. L'Espagne et les Etats-Unis partagent le même avis sur la question. Faut-il ajouter que, malgré cela, l'Espagne ne joint point d'un régime de faveur de la part des sous-marins? Les protestations unanimes qui s'élevaient chez elle contre les torpillages de ses navires de commerce le prouvent suffisamment, et il n'est peut-être pas sans intérêt de constater que la destruction des navires espagnols coïncidait avec l'envoi en Amérique d'un sous-marin de guerre allemand.

A. CRESSON.
 PEINTRE ET COULEUR DE PAPIER
 PEINTRE-DECORATEUR ET MARBREUR
 615 RUE BOURBON.
 En faisant vos emplettes mentionnez l'Abécille, S. V. P.

LOUISIANE ET MISSISSIPPI

Suite de la 1ère page.

débarassée de ses ennemis aura ses coupées franches. D'abord on nettoiera les territoires voisins de la verrine impure qui les encombre. Les Polonais, les Magyars, les Tchèques, les Belges qui ne sont qu'un poids mort dans l'histoire. Il faut que le conquérant ait l'idée absolue de dominer et qu'il travaille à l'annatissement politique et ethnique des vaincus.

M. Cherdams dans son livre: "L'Allemagne et la question d'Autriche" (p. 239), cite ce passage d'une sorte de manifeste allemand paru dans le "Journal de Colmar" au service de l'Allemagne le 16 août, 1900: "Les meilleurs s'assimileront et prendront lentement leur place dans les rangs des vainqueurs; les autres seront expulsés, ils iront chercher fortune où il leur conviendra. Salomon a dit: "Ne sois pas trop sage, ne sois pas trop juste"; les Polonais d'après le général Bernhardt doivent être traités comme des chiens et leurs privilèges se réduisent à trois choses: payer l'impôt; fournir des recrus et tenir leur gueule. Toute la théorie allemande est contenue dans ces lignes d'une révoltante brutalité. C'est toujours la même idée de domination que ceux qui ne veulent pas accepter la servitude allemande quittent le pays et que ceux qui restent se contentent de payer les impôts de fournir la chair à canon et de mourir de faim. Ils ne nous l'avaient pas caché. Avec notre générosité un peu naïve nous nous étions refusés à le croire. Le résultat a été sanglant."

ATHENÉE LOUISIANAIS
 (Groupe de l'Alliance Française.)
CONCOURS DE 1916-1917.
 Programme.

L'Athénée propose le sujet suivant aux personnes qui désirent prendre part au concours. La Ligue française au lendemain de la paix. Les manuscrits seront reçus jusqu'au 10 mars 1917, inclusivement.

L'œuvre du manuscrit qui aura été jugé le meilleur recevra une médaille d'or et un prix de 500 francs en espèces, si le comité juge, le manuscrit digne d'être couronné.

L'Athénée se réserve le droit d'accorder une seconde médaille.

Toute personne de race blanche résidant en Louisiane est invitée à concourir.

Les manuscrits devront être écrits en français au moment de la rédaction, ou en français au moment de la copie, avec une marge de 2 centimètres sur les parties ayant une marge et 1 centimètre sur les autres. Les manuscrits devront être remis sans aucun pli ni enveloppe, et sans aucune marque sur l'enveloppe, dans une enveloppe fermée, sur laquelle l'auteur aura écrit son nom et son adresse.

Chaque manuscrit sera remis sans aucun pli ni enveloppe, et sans aucune marque sur l'enveloppe, dans une enveloppe fermée, sur laquelle l'auteur aura écrit son nom et son adresse.

Le comité pourra accorder des mentions honorables, si le jury le juge convenable.

Le comité pourra aussi examiner les manuscrits, avec soin, et si possible, en faire un résumé, sur lequel il sera marqué et remis au jury, si le jury le juge convenable.

Tout manuscrit couronné sera publié dans le Journal de l'Athénée.

La publication des prix se fera dans une séance publique, au moment de la séance, sous les auspices de la Ligue Française et artistique.

Le nom du lauréat et de la lauréate sera communiqué à cette fête et les devises des concurrents à qui des médailles honorables auront été accordées, seront lues devant le public.

Les candidats devront se soumettre strictement aux dispositions du programme.

Les manuscrits dans aucun cas ne seront rendus.

Tout candidat qui fera connaître sa devise sera mis hors de concours.

Toute personne qui aura obtenu la médaille de 200 francs aura obtenu le droit de concourir à la fois.

Les manuscrits seront adressés à l'Athénée Louisianais, 1009 de la Banque Hibernia, Nouvelle-Orléans.

Le secrétaire perpétuel,
 LÉONEL C. DUREL.

Une chasse à l'homme sur la rue Canal.

Les nombreux passants sur le boulevard Canal ont été vivement impressionnés, hier après-midi, en voyant un homme courant sur le trottoir entre les rues Bourbon et Dauphine, poursuivi par une dame et plusieurs messieurs, et continuant sa course sur la rue Bourbon. Au coin de la rue Iberville, un policeman stoppa le fuyard, et interrogea les poursuivants. Mme R. H. Burtz, demeurant 3707 rue Magazine, informa le policier que l'individu arrêté l'avait insulté et frappé, et que son mari et elle le poursuivaient afin de lui demander raison de l'outrage.

L'accusé, Charles Perez, fut mis en état d'arrestation pour avoir trouble à la paix. Il se déclare innocent et prétend pouvoir prouver que les torts sont partages par Mme Burtz.

TOITURES
 Francoise, plâtrée, etc., en capitebois
 Toutes en métal galvanisé
 Francoise et poutres à l'unité
B. V. REDMOND & SON,
 309-311-313 rue Decatur.
 Phone Main 626 4657
 18 JAN-1 1916

AMUSEMENTS

Orpheum
 Phone Main 333
PRIX Matinées, 2:15 40 à 50c
 Soirées, 8:15 40 à 75c
BESSIE CLAYTON & CO
 FRANKLYN ARDELL & CO.
 GRACE DE MAR
 CONSUL LE GRAND
 ELKINS FAY ELKINS
 RESA PARKER
 SWAN & SWAN
 ORPHEUM TRAVEL WEEKLY

TULANE Toute la semaine
 Ce soir à 8:15
PRIX:
 Soirées et matinée, samedi 25c à \$1.50
 Matinée mercredi 25c à \$1.00
DADDY LONG LEGS
 La semaine prochaine: MAUDE ADAMS

CRESCENT Ce soir à 8
 Toute la semaine
PRIX Matinées, 15c, 25c, 50c.
 Soirées, 15c, 25c, 50c.
 Matinées, Mardi, Jeudi, Samedi
MILLIONAIRE'S SON and the SHOP GIRL
 La semaine prochaine:
 "WOMAN OF MARRIED"

CHAMPAGNE
LOUIS ROEDERER
 REIMS
 Exiger l'Étoile Comme Garantie
PAUL GELPI ET FILS
 AGENTS
 27 RUE DECATUR Nouvelle-Orléans
 En faisant vos emplettes mentionnez l'Abécille, S. V. P.

Confiseries Suprêmes
 Le plaisir dans chaque boîte
80c la Livre
 En faisant vos emplettes mentionnez l'Abécille, S. V. P.

Crème à la Glace "Jersey" DE HARRIS
 "La Crème de Qualité"
 Charlotte Russe glacée; Pâtisserie Française et glacée une spécialité.
 LIVRAISON IMM-DIATE
 Téléphone, Jackson 1080-1081
 En faisant vos emplettes mentionnez l'Abécille, S. V. P.

VAPEURS.

Compagnie Générale Transatlantique
LIGNE FRANÇAISE
 SERVICE POSTAL RAPIDE
 NEW YORK-BORDEAUX-PARIS
 88, LA TOURNAI, le 16 novembre, 3 p. m.
 88, ROCHAMBEAU, le 22 novembre, 3 p. m.
 88, ESPAGNE, le 29 novembre, 3 p. m.
 P. J. OFFICIA, AGENT GENERAL DU SUD,
 282 rue Commerce, Nouvelle-Orléans.

PETITES ANNONCES
PROPRIETES FONCIERES A VENDRE
 UNE BATISSE en briques à trois étages, No. 723 rue Louis, entre les rues Bourbon et Iberville. Bon rapport. S'adresser 520 rue Conti, 18 av-17.
PERSONNEL.
 Col. Hugues J. de la Vergne a transféré son étude d'avocat au Bureau de l'Abécille, 520 rue Conti. Téléphone Main 345.

COURS DE FRANÇAIS.
 Leçons de langue française, littérature, grammaire, correspondance commerciale, conversation (prononciation particulière) données par le professeur Charles de Boissy, d'après sa nouvelle et rapide méthode, pour les inscriptions s'adresser au professeur Charles de Boissy, 812 avenue Esplanade en Ville. Téléphone: Houlbert 321 L.
 sept 2-17.
 Chambres garnies, No. 535 rue 1001, entre les rues Bourbon et Royale.

REOUVERTURE DE LA CURE D'EAU.
 La cure d'eau est de nouveau en opération, et prête à recevoir des malades. La population du pays est une garantie pour l'efficacité des eaux de Floet et Javel. Téléphone: Houlbert 371.

DEMANDES.
 ON DEMANDE — solliciteurs pour vendre un nombre de secours aux blessés, au prix de cinquante sous pièce. Vous gagnerez dix cents par chaque marchand vendu. Le total de cette vente servira à l'acquisition de vivres et de vêtements pour les femmes et les enfants. Les personnes intéressées, s'il leur est possible, s'adressent au professeur Charles de Boissy, 812 avenue Esplanade en Ville. Téléphone: Houlbert 371.
 Le Gérant du Consulat Général a l'honneur de porter à la connaissance des personnes dont les noms suivent, d'avoir d'importantes communications à leur faire, si leur santé personnelle ou de leur présence en personne au Consulat Général, ou de lui envoyer leur adresse par la poste:
 Godebault, Charles,
 Fitznerand, James,
 Labatthe, Marie-Marie Georges,
 Laun, Guillaume,
 Mandel, Antoine Jacques Michel.
 Les personnes ayant les intérêts privés en territoire ennemi ou occupé sont informées qu'elles peuvent faire une déclaration à cet effet au Consulat Général en vue de la sauvegarde de leurs droits.

LAUDUMIEY & CO. LTD.
 Entrepreneurs de Pompes
 Funèbres et Embaumeurs
 1108-1112 Rue N. Remparts
 PHONE HEMLOCK 466.
 En faisant vos emplettes mentionnez l'Abécille, S. V. P.

F. A. BRUNET
 HORLOGER, BIJOUTIER, JOAILLER
 313 RUE ROYALE Phone Main 4360
 La seule Grande et Unique Maison Française à N. Nouvelle-Orléans.
 Les ordres de la campagne sont sollicités.
Mlle ANNA VECCHINI,
 Soprano Soliste d'Opéra.
 Chaque Soir au ROYAL CAFE, Hôtel Cosmopolitan.
 Carrelages, murs, chambranles de cheminées, bains, porches, ouvrez en marbres de tous genres.
ROGER DE ROODE
 Phone Main 320 804 rue Perdrix
 En faisant vos emplettes mentionnez l'Abécille, S. V. P.